

Bewerbung

Anschreiben

Anschreiben - Einleitung

Deutsch

Sehr geehrter Herr,

Formell, männlicher Empfänger, Name unbekannt

Französisch

Monsieur,

Sehr geehrte Frau,

Formell, weibliche Empfängerin, Name unbekannt

Madame,

Sehr geehrte Damen und Herren,

Formell, Name und Geschlecht des Empfängers unbekannt

Madame, Monsieur,

Sehr geehrte Damen und Herren,

Formell, eine Gruppe von unbekanntem Menschen oder eine Abteilung wird adressiert

Madame, Monsieur,

Sehr geehrte Damen und Herren,

Formell, Name und Geschlecht des Empfängers völlig unbekannt

Aux principaux concernés,

Sehr geehrter Herr Schmidt,

Formell, männlicher Empfänger, Name bekannt

Monsieur Dupont,

Sehr geehrte Frau Schmidt,

Formell, weibliche Empfängerin, verheiratet, Name bekannt

Madame Dupont,

Sehr geehrte Frau Schmidt,

Formell, weibliche Empfängerin, ledig, Name bekannt

Mademoiselle Dupont,

Sehr geehrte Frau Schmidt,

Formell, weibliche Empfängerin, Familienstand unbekannt, Name bekannt

Madame Dupont,

Lieber Herr Schmidt,

Weniger formell, man hat bereits Geschäfte mit dem Empfänger gemacht

Monsieur Dupont,

Hiermit bewerbe ich mich um die Stelle als ..., die Sie in ... vom ... ausgeschrieben haben.

Standardsatz für eine Bewerbung aufgrund einer Anzeige in einer Zeitung oder einer Zeitschrift

Je souhaite postuler au poste...dont vous avez publié l'annonce dans... le...

Bezugnehmend auf Ihre Anzeige auf ... schreibe ich Ihnen...

Standardsatz für eine Bewerbung aufgrund einer Anzeige im Internet

Je vous écris en réponse à l'annonce parue sur...

Bezugnehmend auf Ihre Anzeige in ... vom...

Au sujet de l'offre d'emploi sur/dans...datée du...

Standardsatz zur Erklärung, wo man die Anzeige gefunden hat

Mit großem Interesse habe ich Ihre Anzeige für die Position eines erfahrenen ... in der Ausgabe ... vom ... gelesen.

J'ai lu votre annonce pour un(e)... expérimenté(e) dans le numéro... de... avec beaucoup d'intérêt.

Standardsatz für eine Bewerbung aufgrund einer Anzeige in einer Zeitschrift oder einem Fachmagazin

Auf das von Ihnen ausgeschriebene Stellenangebot bewerbe ich mich gerne, weil...

J'ai le plaisir de poser ma candidature pour le poste de...

Standardsatz bei Bewerbung für eine Stelle

Ich bewerbe mich um die Stelle als...

Je souhaite poser ma candidature pour le poste de...

Standardsatz bei Bewerbung für eine Stelle

Derzeit arbeite ich für... . Zu meinen Aufgaben zählen...

Je travaille actuellement pour... et mes responsabilités incluent...

Einführungssatz zur Beschreibung der aktuellen Tätigkeit

Anschreiben - Begründung

Deutsch

Die Stelle ist für mich von großem Interesse, weil...

Französisch

Je suis particulièrement intéressé(e) par ce poste car...

Begründung für das Interesse an einer bestimmten Stelle

Gerne würde ich für Sie arbeiten, um...

J'aimerais travailler pour votre entreprise, afin de...

Begründung für das Interesse an einer bestimmten Stelle

Zu meinen Stärken zählen...

Mes qualités principales sont...

Beschreibung der zentralen eigenen Eigenschaften

Ich denke, zu meinen Schwächen zählen... . Aber ich arbeite daran, mich in diesem Bereich / diesen Bereichen zu verbessern.

Je dirais que mes faiblesses sont... mais j'ai hâte de pouvoir travailler sur ces domaines afin de m'améliorer.

Beschreibung der eigenen Schwächen, verbunden mit der Entschlossenheit, diese zu verbessern

Ich eigne mich für diese Position, weil...

Je suis particulièrement apte à pourvoir ce poste parce que...

Begründung, warum man ein geeigneter Kandidat für eine Stelle ist

Bewerbung

Anschreiben

Zwar kann ich keine Erfahrung in... vorweisen;
dafür habe ich...

Erläuterung, dass man in einem bestimmten Geschäftsbereich bislang nicht gearbeitet hat, dafür aber andere Arbeitserfahrungen vorweisen kann

Bien que je n'ai pas d'expérience en..., j'ai eu...

Meine beruflichen Qualifikationen entsprechen den
Anforderungen Ihres Unternehmens.

Beschreibung der eigenen Fähigkeiten, die einen für die Stelle geeignet erscheinen lassen

**Mes qualifications / compétences professionnelles
semblent très adaptées aux exigences de votre entreprise.**

Während meiner Zeit als... habe ich meine
Kenntnisse in... verbessert / erweitert / vertieft.

Beschreibung der eigenen Erfahrung in einem bestimmten Bereich und des Willens, neue Fähigkeiten zu erlernen

**Durant mon expérience en tant que..., j'ai développé mes
connaissances en...**

Mein Fachgebiet ist...

Beschreibung des Arbeitsbereichs mit den meisten Kenntnissen und Erfahrungen

Mon domaine d'expertise est...

Während meiner Arbeit bei... bin ich in ... sehr
sachkundig geworden...

Beschreibung der eigenen Erfahrung in einem bestimmten Bereich und des Willens, neue Fähigkeiten zu erlernen

**Pendant que je travaillais à... j'ai développé des
compétences en...**

Auch in stressigen Situationen vernachlässige ich
nicht Sorgfalt und Genauigkeit. Daher wäre ich
besonders geeignet für die Anforderungen als...

Beschreibung der eigenen Eignung für die Stelle auf Basis der früheren Arbeitserfahrung

**Même en travaillant sous pression, je fournis un travail
précis et rigoureux. C'est pourquoi je pense que je serais
tout à fait adapté(e) à ce poste et ses exigences en
matière de...**

Auch unter Belastung behalte ich hohe
Qualitätsstandards bei.

Beschreibung der Fähigkeit, in einem anspruchsvollen beruflichen Umfeld zu arbeiten

**Même sous pression, je produis toujours un travail de
haute qualité.**

Somit würde sich für mich die Gelegenheit ergeben,
meine Interessen mit dieser Position zu verknüpfen.

Erläuterung des persönlichen Interesses an der Stelle

**Je voudrais donc avoir l'opportunité de d'investir mes
centres d'intérêts dans cet emploi.**

Ich interessiere mich ganz besonders für diese Stelle
und würde mich sehr über die Gelegenheit freuen,
in der Zusammenarbeit mit Ihnen mein Wissen zu
erweitern.

Erläuterung des persönlichen Interesses an der Stelle

**J'ai un intérêt tout particulier pour... et je serais ravi de
pouvoir étendre mes connaissances en... en travaillant
avec vous.**

Bewerbung

Anschreiben

Wie Sie meinem beigefügten Lebenslauf entnehmen können, entsprechen meine Erfahrung und meine Qualifikationen den Anforderungen dieser Position.

Hervorhebung des Lebenslaufs und Betonung, wie gut die Stelle zu einem passt

Comme vous pouvez le voir sur mon CV, mon expérience et mes qualifications correspondent aux exigences de ce poste.

Meine derzeitige Position als... bietet mir die Gelegenheit, in einem anspruchsvollen Umfeld zu arbeiten, wo die enge Zusammenarbeit mit meinen Kollegen unverzichtbar ist, um vereinbarte Fristen einzuhalten.

Beschreibung der Fähigkeiten, die man in der derzeitigen Stelle erworben hat

Mon emploi actuel en tant que... pour... m'a permis de pouvoir travailler sous pression, en équipe, où il est essentiel d'être capable de travailler étroitement avec ses collègues pour honorer les délais.

Zusätzlich zu meinen Verantwortlichkeiten als... habe ich auch Fähigkeiten in... erworben.

Beschreibung von zusätzlichen Fähigkeiten, die man in der derzeitigen Stelle erworben hat und die nicht aus dem derzeitigen Berufstitel hervorgehen

En plus de mes responsabilités en tant que..., j'ai aussi développé des compétences en...

Anschreiben - Fähigkeiten

Deutsch

... ist meine Muttersprache; darüber hinaus spreche ich...

Beschreibung der Muttersprache sowie weiterer Sprachen, die man spricht

Französisch

Ma langue maternelle est..., mais je parle aussi...

Ich verfüge über sehr gute Kenntnisse in...

Beschreibung von Fremdsprachen, die man auf einem hohen Niveau beherrscht

J'ai une excellente maîtrise du...

Ich besitze solide Grundkenntnisse in...

Beschreibung von Fremdsprachen, die man auf einem mittleren Niveau beherrscht

J'ai une connaissance pratique de...

Ich verfüge über ... Jahre Erfahrung als...

Beschreibung der eigenen Erfahrung in einem bestimmten Geschäftsfeld

J'ai travaillé pendant ... ans en tant que...

Ich verfüge über gute Kenntnisse in...

Beschreibung der Computerkenntnisse

Je suis un utilisateur confirmé de...

Ich denke, dass ich über die geeignete Kombination aus... und ... verfüge.

Beschreibung der Ausgewogenheit der eigenen Fähigkeiten

Je pense que je possède un bon équilibre de... et de...

Bewerbung Anschreiben

ausgezeichnete Kommunikationsfähigkeiten

Excellentes techniques de communication

Fähigkeit zum Austausch von Informationen und Erklärung von Dingen

schlussfolgerndes Denken

Capacité de déduction

Fähigkeit zum schnellen Verstehen und erfolgreichen Erklären von Dingen

logisches Denken

Esprit de logique

Fähigkeit, eigene Ideen präzise und durchdacht zu ersinnen

analytische Fähigkeiten

Esprit analytique

Fähigkeit, Dinge im Detail zu bewerten

hohe soziale Kompetenz

Compétences relationnelles

Fähigkeit, erfolgreich mit Kollegen zu arbeiten und zu kommunizieren

Verhandlungsgeschick

Compétences en négociation

Fähigkeit, mit anderen Unternehmen erfolgreich Geschäfte zu machen

Präsentationsfähigkeiten

Capacités d'exposition

Fähigkeit, Ideen einer großen Gruppe erfolgreich zu kommunizieren

Anschreiben - Schluss

Deutsch

Ich bin hochmotiviert und freue mich auf die vielseitige Tätigkeit, die mir eine Position in Ihrem Unternehmen bieten würde.

Schluss, zugleich Wiederholung des Wunsches, für das Unternehmen zu arbeiten

Französisch

Je suis très motivé(e) par la perspective du poste aux tâches variées que m'offrirait votre compagnie.

Ich sehe die neuen Aufgaben / diese Position als willkommene Herausforderung, auf die ich mich freue.

Schluss, zugleich Wiederholung des Wunsches, für das Unternehmen zu arbeiten

J'attends avec impatience ce nouveau poste / ces nouvelles tâches, que je perçois comme un défi.

Ich würde mich sehr über die Gelegenheit freuen, weitere Details zu der Position mit Ihnen persönlich zu besprechen.

Schluss, zugleich Hinweis auf die Möglichkeit eines Interviews

Je me tiens à votre disposition pour vous apporter plus de détails sur mon parcours ou discuter du poste.

Bewerbung

Anschreiben

Anbei erhalten Sie meinen Lebenslauf.

Veillez trouver mon CV ci-joint.

Standardsatz mit dem Hinweis auf den beigefügten Lebenslauf

Auf Wunsch sende ich Ihnen gerne die Zeugnisse von ... zu.

Je peux fournir les recommandations de... si nécessaire.

Standardsatz mit dem Hinweis auf Zeugnisse

Zeugnisse können bei ... angefordert werden.

Les recommandations peuvent être confirmée auprès de...

Hinweis auf Zeugnisse und Kontaktpersonen

Für ein Vorstellungsgespräch stehe ich am ... zur Verfügung.

Je suis disponible pour un entretien le...

Hinweis, dass man für ein Vorstellungsgespräch verfügbar ist

Vielen Dank für Ihr Interesse. Ich würde mich sehr über die Gelegenheit freuen, Sie in einem persönlichen Gespräch davon zu überzeugen, dass ich der geeignete Kandidat für diese Position bin. Bitte kontaktieren Sie mich per...

Merci pour votre temps et considération. J'attends avec impatience la possibilité de pouvoir discuter avec vous personnellement et de pouvoir vous expliquer pourquoi mon profil correspond particulièrement à ce poste. Veillez, s'il vous plaît, me contacter par...

Hinweis auf die bevorzugten Kontaktinformationen und Dank für die Durchsicht der Bewerbung

Mit freundlichen Grüßen

Veillez agréer mes l'expression de mes salutations distinguées,

Formell, Name des Empfängers unbekannt

Mit freundlichen Grüßen

Salutations distinguées,

Formell, sehr gebräuchlich, Name des Empfängers bekannt

Hochachtungsvoll

Veillez agréer l'expression de mes sentiments respectueux,

Formell, nicht sehr gebräuchlich, Name des Empfängers bekannt

Herzliche Grüße

Meilleures salutations,

Informell, Geschäftspartner duzen sich